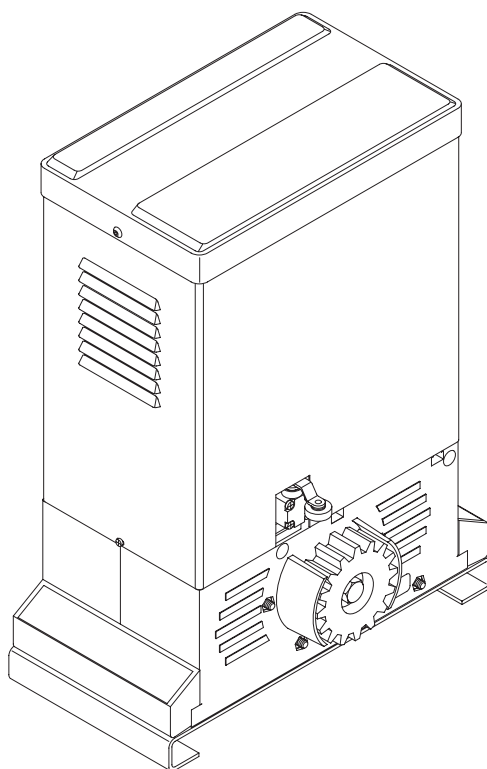


L8542175
Rev. 04/04/01

BENINCA®

APRICANCELLO SCORREVOLE ELETTROMECCANICO
ELECTROMECHANICAL SLIDING GATE OPENER
ELEKTROMECHANISCHE AUTOMATION FÜR SCHIEBEGITTER
AUTOMATISATION ÉLECTROMÉCANIQUE POUR GRILLES COULISSANTES
ABRECANCELA ELECTROMECHANICO PARA CORREDERAS
ELEKTROMECHANICZNY NAPĘD DO BRAM PRZESUWNYCH

RI.20T



Libro istruzioni e catalogo ricambi

Operating instructions and spare parts catalogue

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange

Manual de instrucciones y catálogo de recambios

Książeczka z instrukcjami i katalog części wymiennych



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE
SERRANDE ED AFFINI

Dichiarazione CE di conformità per macchine
(Direttiva 89/392 CE, Allegato II, parte B)
Divieto di messa in servizio

Fabbricante: **Automatismi Benincà SpA.**
Indirizzo: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Dichiara che: l'automazione per cancelli scorrevoli modello **RI.20T**

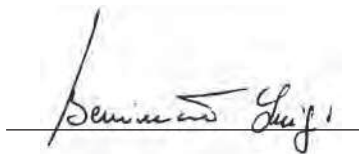
- è costruita per essere incorporata in una macchina o per essere assemblata con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva 89/392 CE, come modificata;
- non è dunque conforme in tutti i punti alle disposizioni di questa Direttiva;
- è conforme alle condizioni delle seguenti altre Direttive CE:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

e che:

- sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.

e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392 CE e alla legislazione nazionale che la traspone, vale a dire fino a che il macchinario di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 10/10/2005.



Declaration by the manufacturer
(Directive 89/392/EEC, Art. 4.2 and Annex II, sub B)
Divieto di messa in servizio

Manufacturer: **Automatismi Benincà SpA.**
Address: Via Capitello, 45 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Herewith declares that: the operator for sliding gates model **RI.20T**

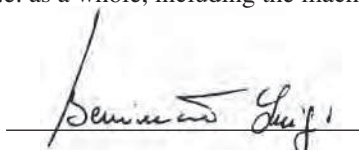
- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 89/392 EEC, as amended;
- does therefore not in every respect comply with the provisions of this Directive;
- does comply with the provisions of the following other EEC Directives:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

and that:

- the following (parts/clauses of) harmonized standards have been applied:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.

and furthermore declares that it is not allowed to put the machinery into service until the machinery into which it is to be incorporated or of which it is to be a component has been found and declared to be in conformity with the provisions of Directive 89/392/EEC and with national implementing legislation, i.e. as a whole, including the machinery referred to in this declaration.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Sandrigo, 10/10/2005.



Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	Donnees technique	Datos técnicos	Param. techniczne	RI.20T
Alimentazione	Power supply	<i>Speisung</i>	<i>Alimentation</i>	Alimentación	Napięcie zasilania	3x400 V (50Hz)
Potenza motore	Motor rating	<i>Motor Leistung</i>	<i>Puissance du moteur</i>	Potencia motor	Moc silnika	750 W
Assorbimento	Absorption	<i>Verbrauch</i>	<i>Absorption</i>	Absorción	Pobór prądu	2.5 A
Coppia uscita	Torque	<i>Kräftepaar</i>	<i>Couple</i>	Fuerza al arranque	Moment obrotowy	80 Nm
Rapporto di riduzione	Reduction ratio	<i>Untersetzungsverhältnis</i>	<i>Rapport de reduction</i>	Relación de reducción	Przełożenie	0.034
Classe isolamento	Insulation class	<i>Isolierklasse</i>	<i>Classe d'isolement</i>	Clase de aislamiento	Klasa izolacji	F
Temp. funzionamento	Working. temp.	<i>Betriebstemperatur</i>	<i>Temper. fonctionnement</i>	Temp. de funcionamiento	Czas pracy	-20/+70 °C
Peso max. cancello	Max. gate weight	<i>Gittersgewicht max.</i>	<i>Poid max. portail</i>	Peso máx. de la cancela	Maksymalny ciężar bramy	2000 Kg
Velocità apertura	Opening speed	<i>Öffnungsgeschwindigkeit</i>	<i>Vitesse d'ouverture</i>	Velocidad de apertura	Szybkość otwierania	10.5 m/min
Lubrificazione	Lubrication	<i>Schmierung</i>	<i>Lubrification</i>	Lubrificación	Typ zastosowanego oleju	Olio Agip Blasia 100
Modulo cremagliera	Rack modulus	<i>Modul der Zahnstange</i>	<i>Module de la crémaillère</i>	Modulo cremagliera	Typ listwy zębatej	6
Peso	Weight	<i>Gewicht</i>	<i>Poids</i>	Peso	Ciężar	28 Kg
Dimensioni: vedi fig.1	Dimens.: see fig.1	<i>Masse: siehe Abb.1</i>	<i>Dimensions: voir fig.1</i>	Medidas: ver fig.1	Wymiary: zobacz rys.1	

Riferimento targhetta sull'azionamento

See operation plate

Siehe Schildchen auf der Motor-Gruppe

Voir la plaque sur le motoréducteur

Referencia tarjeta sobre el accionamiento

Zobacz tabliczkę fabryczną

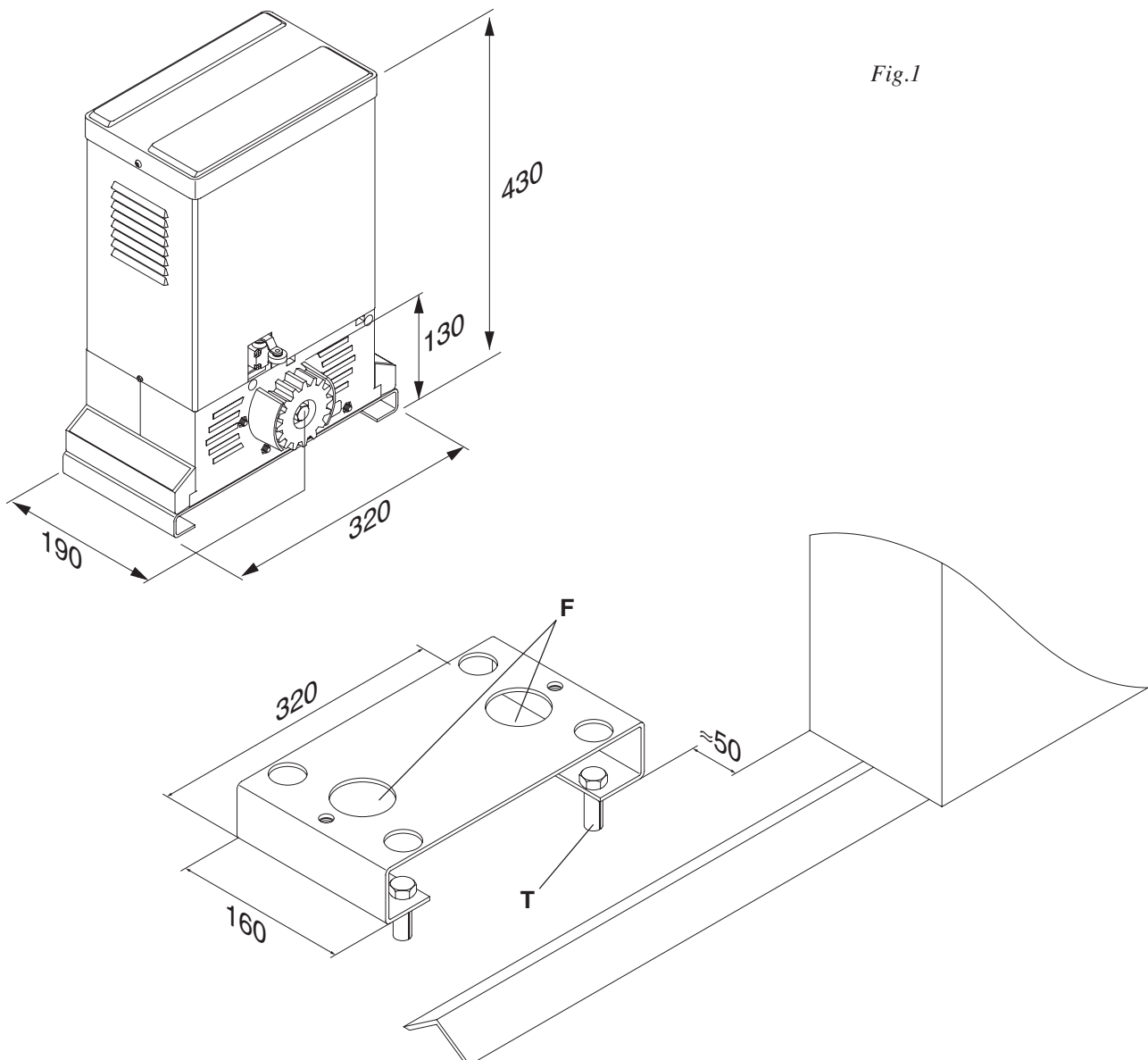
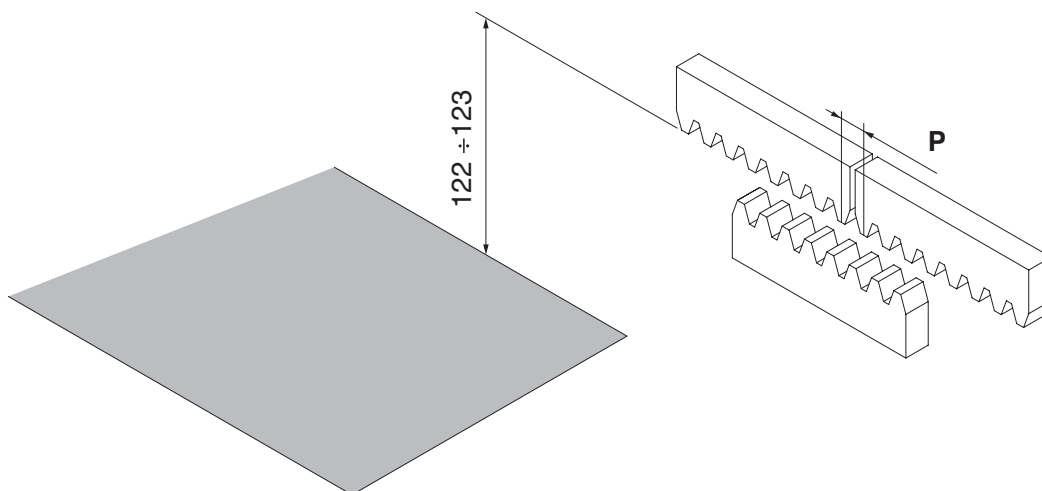


Fig.1

Fig.2

Cremagliera in Fe modulo 6
Fe rack
Zahnstange aus Stahl
Cremaillère en acier
Cremallera en Fe
Listwa z bity ze stali modu 6



N.B.: Rispettare il passo

Important: Keep the pitch

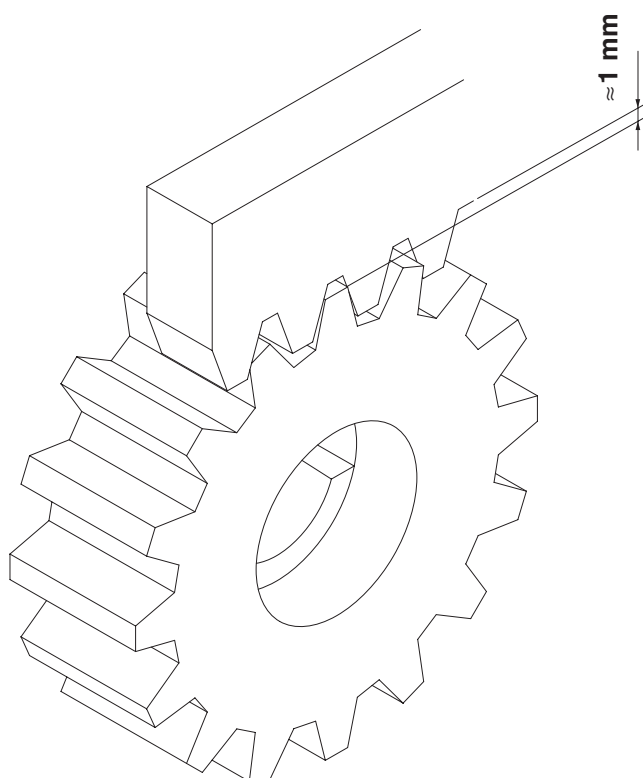
Wichtig: Zahnteilung einhalten

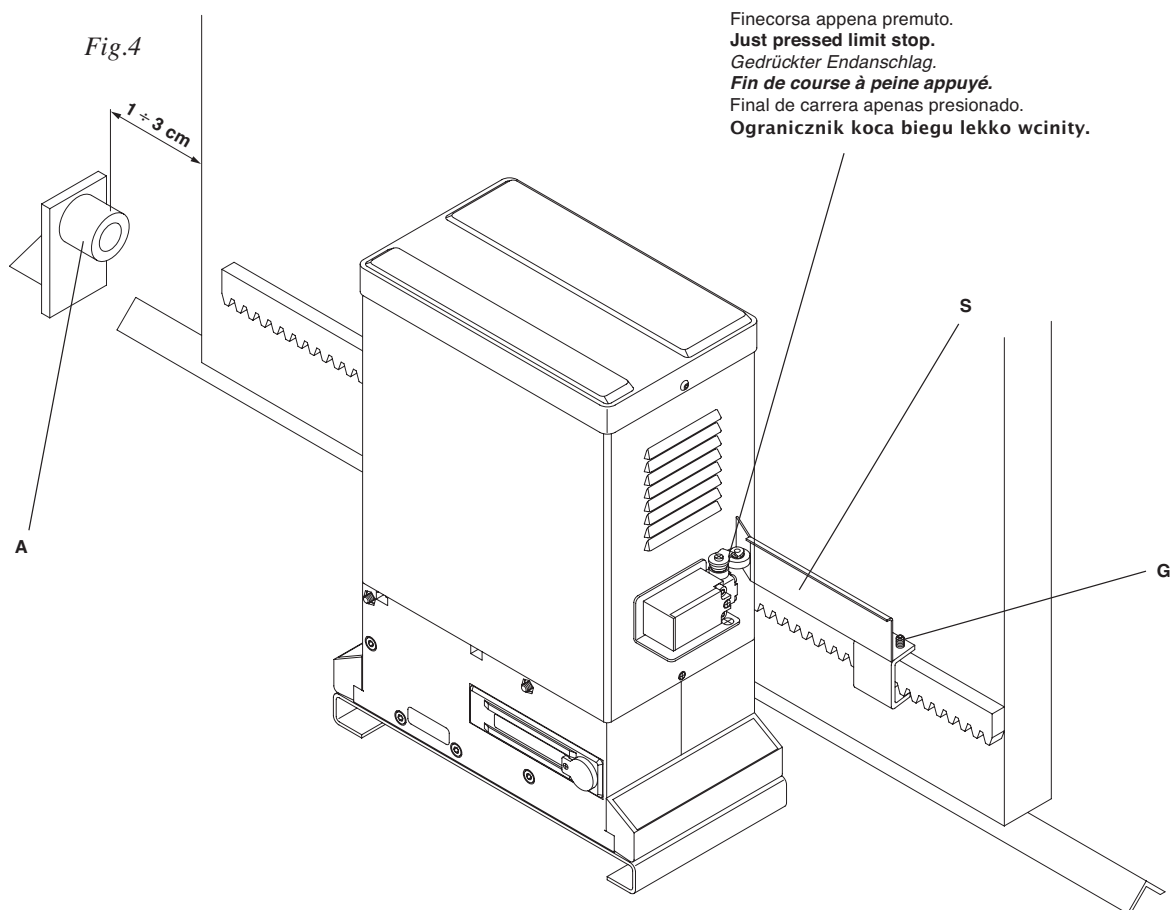
Important: Respecter le pas

NOTA: Respetar el paso

N.B.: Zachowa odpowiedni rozstaw

Fig.3





N.B.: La staffa del finecorsa deve essere posizionata in modo tale da permettere l'arresto del cancello senza che questo vada a sbattere contro l'arresto meccanico

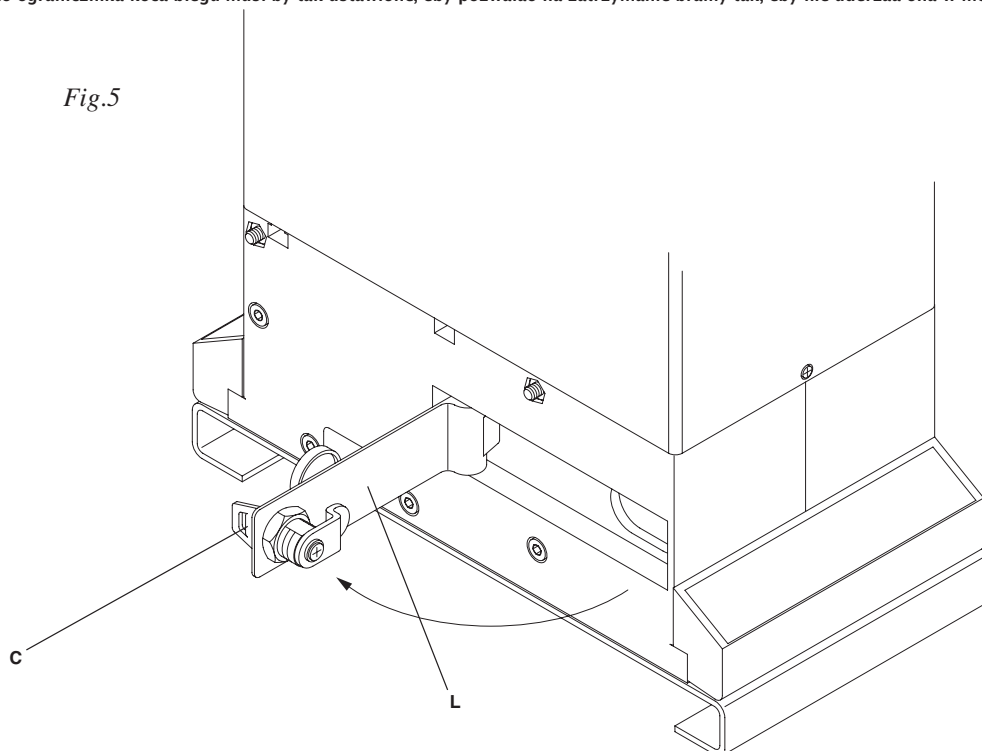
N.b. The limit stop flask must be positioned to ensure that the gate stops without knocking against the mechanical stop.

Der Endanschlagbügel muß so positioniert werden, daß die Sperre des Gitters ohne das Flattern des Schiebegitters gegen den Endschalter A erfolgen kann.

N.B. L'étrier de fin de course doit être positionné de façon à pouvoir arrêter le portail, sans qu'il aille bûter sur le fin de course mécanique.

NOTA: La pletina del final de carrera debe ser colocada de tal forma que permita la parada de la cancela sin que ésta vaya a tocar con el tope mecánico.

N.B.: Strzemiczko ogranicznika koca biegu musi by tak ustawione, eby pozwalao na zatrzymanie bramy tak, eby nie uderzaa ona w mechaniczny ogranicznik biegu.



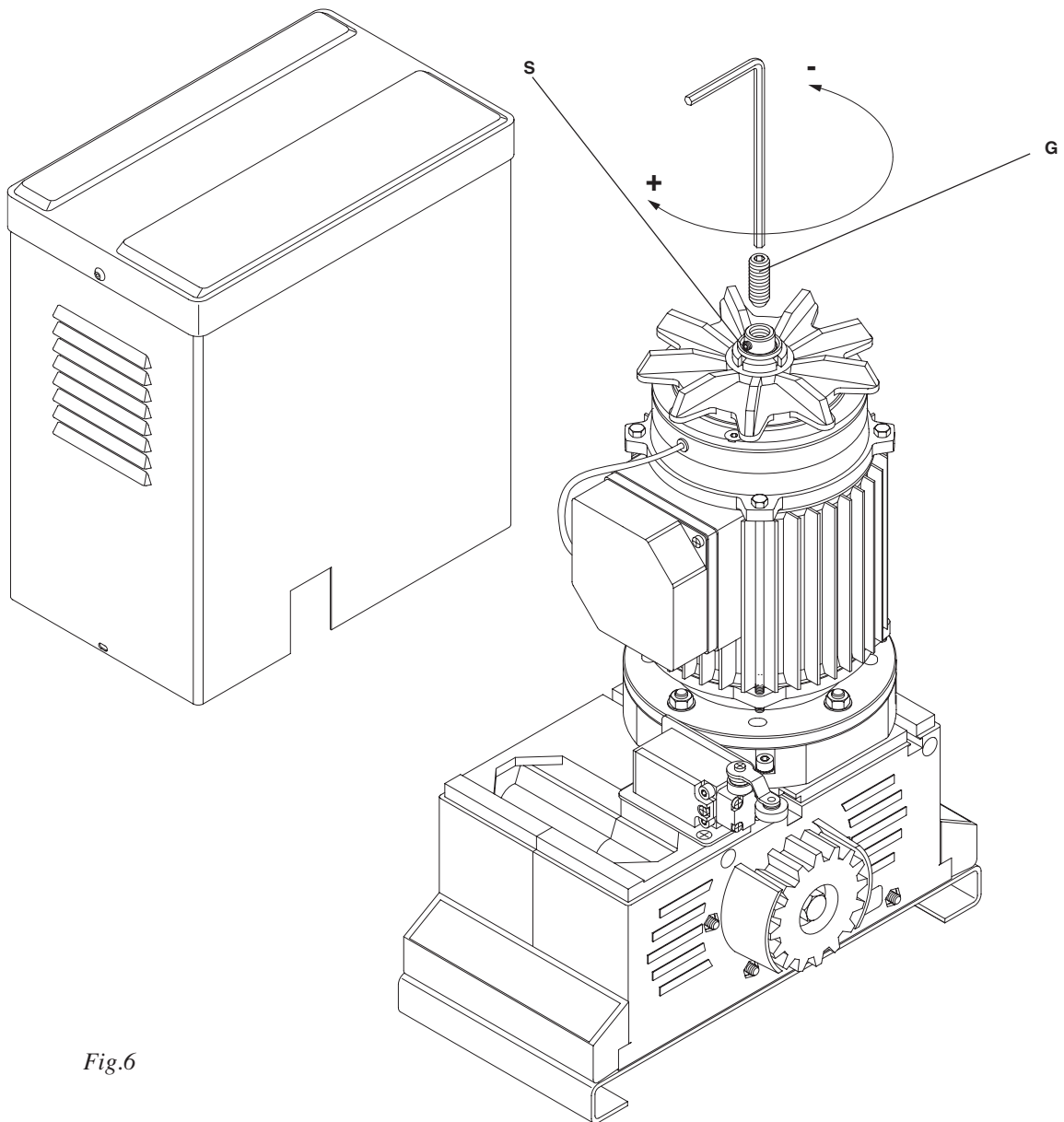
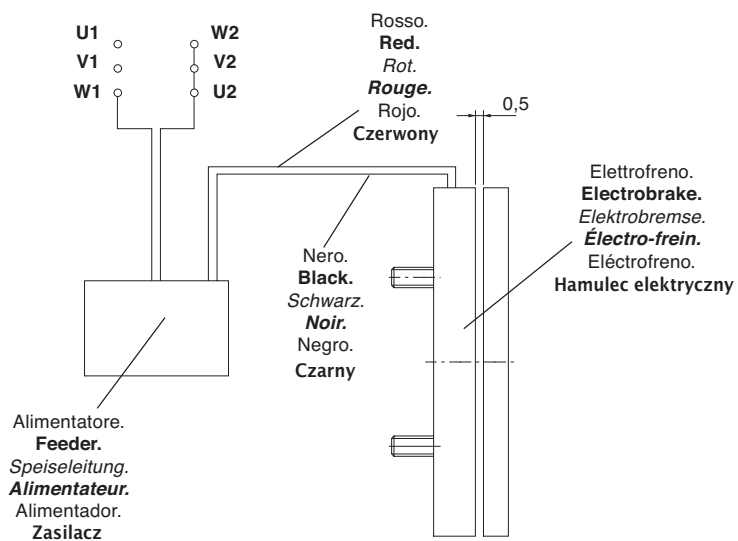


Fig.6



In caso di malfunzionamento dell'elettrofreno, controllare che il traferro sia regolato a 0,5 mm.

In case of faulty operation of the electrobrake, check that the entrefer is set at 0,5 mm

Bei Betriebsstörungen der Elektrobremse kontrollieren, ob der Luftspalt auf 0,5 mm eingestellt ist.

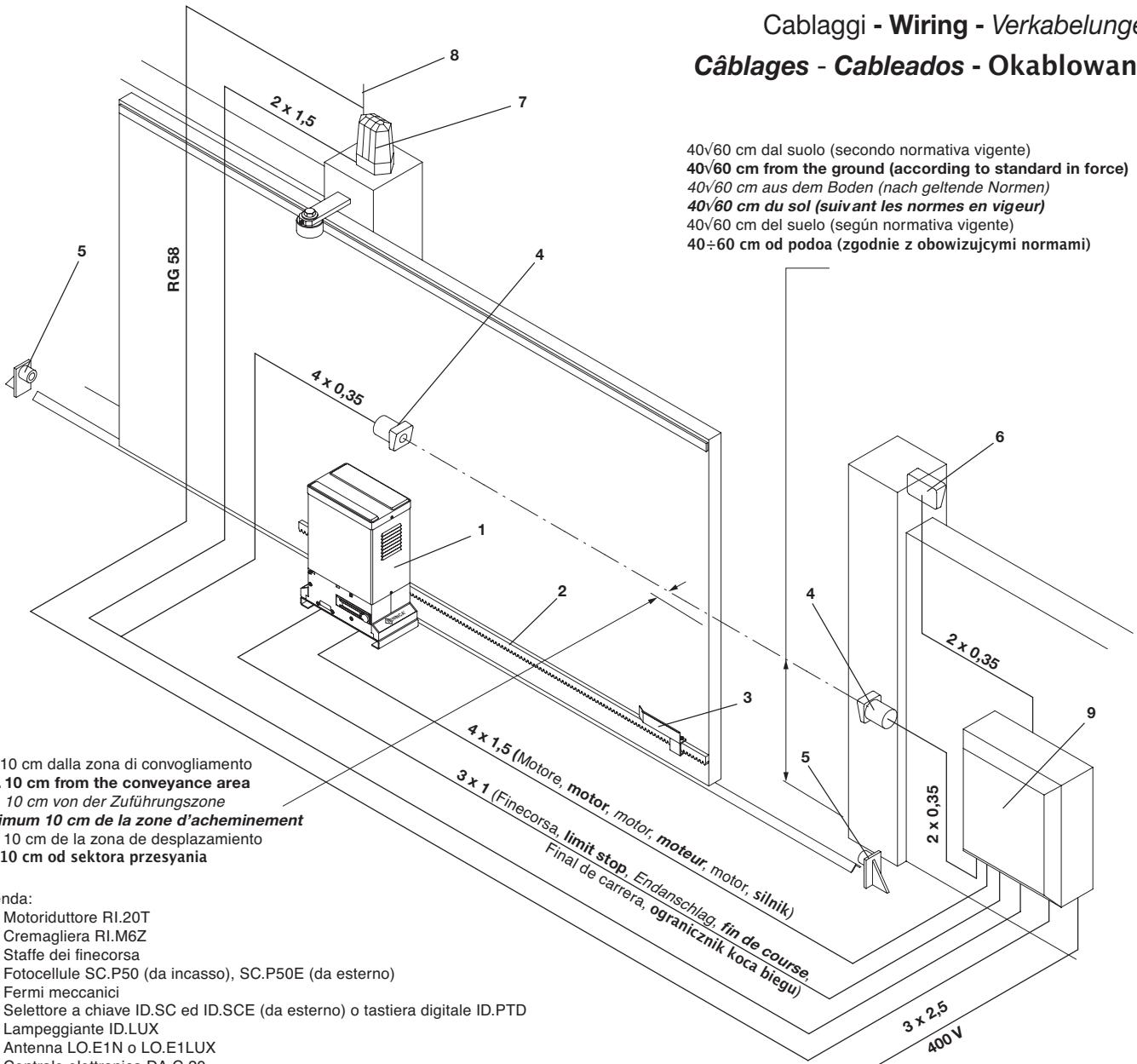
En cas de mauvais fonctionnement de l'électrofrein, s'assurer que l'entrefer est réglé à 0,5 mm.

En el caso de que el electrofreno funcione incorrectamente, controle que el entrehierro esté regulado en 0,5 mm.

W przypadku nieprawidłowego działania hamulca elektrycznego należy sprawdzić czy szczelina powietrzna wyregulowana jest na 0,5 mm.

Cablaggi - Wiring - Verkabelungen Câblages - Cableados - Okablowanie

40v/60 cm dal suolo (secondo normativa vigente)
 40v/60 cm from the ground (according to standard in force)
 40v/60 cm aus dem Boden (nach geltende Normen)
 40v/60 cm du sol (suivant les normes en vigueur)
 40v/60 cm del suelo (según normativa vigente)
 40±60 cm od podoa (zgodnie z obowizujcymi normami)



Max 10 cm dalla zona di convogliamento
Max. 10 cm from the conveyance area
 Max. 10 cm von der Zuführungszone
Maximum 10 cm de la zone d'acheminement
 Max. 10 cm de la zona de desplazamiento
 Max 10 cm od sektora przesyłania

Legenda:

- 1 Motoriduttore RI.20T
- 2 Cremagliera RI.M6Z
- 3 Staffe dei finecorsa
- 4 Fotoce llule SC.P50 (da incasso), SC.P50E (da esterno)
- 5 Fermi meccanici
- 6 Selettore a chiave ID.SC ed ID.SCE (da esterno) o tastiera digitale ID.PTD
- 7 Lampeggiante ID.LUX
- 8 Antenna LO.E1N o LO.E1LUX
- 9 Centrale elettronica DA.C 20

Legenda:

- 1 **Ratio-motor RI.20T**
- 2 **Rack RI.M6Z**
- 3 **Limit stop flasks**
- 4 **Photo-electric cells SC.P50 (built in), SC.P50E (external)**
- 5 **Mechanical stop**
- 6 **Key ID.SC and ID.SCE (external) or digital keyboard selector ID.PTD**
- 7 **Blinker ID.LUX**
- 8 **Antenna LO.E1N or LO.E1LUX**
- 9 **Electronic gear case DA.C 20**

Zeichenerklärung:

- 1 Drehzahlminderer RI.20T
- 2 Zahnstange RI.M6Z
- 3 Endschlagbügel
- 4 Fotozelle SC.P 50 (eingelegt), SC.P 50E (außerlich)
- 5 Mech. Endanschlag
- 6 Schlüssel-Selektor ID.SC und ID.SCE (außerlich) oder Digital-Tastatur ID.PTD
- 7 Blinklicht ID.LUX
- 8 Antenne LO.E1N oder LO.E1LUX
- 9 Schaltanlage DA.C 20

N.B.: Tutti i cavi posati esternamente devono essere protetti con isolamento tipo Boutil Tenax come da norme CEI 64-8.

N.B.: All external cables must be protected with an insulator such as Boutil Tenax according to CEI 64-8 standard.

Wichtig: Nach CEI Normen 64-8, müssen alle außenliegenden Kabel mit Gummi Boutil Tenax isoliert werden.

N.B.: Tous les fils électriques placés à l'extérieur doivent être isolés avec une protection du genre Tenax suivant les normes CEI 64-8.

NOTA: Todos los cables instalados exteriormente deben estar protegidos con aislamiento tipo Boutil Tenax según la norma CEI 64-8.

N.B.: Wszystkie przewody zewnętrzne muszą być osłonięte typem Boutil Tenax zgodnie z normami CEI 64-8.

Légende:

- 1 **Motoréducteur RI.20T**
- 2 **Cremallière RI.M6Z**
- 3 **Etriers de fin de course**
- 4 **Photocellules SC.P50 (encastrée), SC.P50E (d'extérieur)**
- 5 **Bûée mécanique**
- 6 **Sélecteur à clef ID.SC et ID.SCE (d'extérieur) ou à clavier ID.PTD**
- 7 **Feu clignotant ID.LUX**
- 8 **Antenne LO.E1N ou LO.E1LUX**
- 9 **Circuit électronique DA.C 20**

Leyenda:

- 1 Motorreductor RI.20T
- 2 Cremallera RI.M6Z
- 3 Pletinas de final de carrera
- 4 Fotocélula SC.P50 (de empotrar), SC.P50E (de superficie)
- 5 Topes mecánicos
- 6 Selector a llave ID.SC, ID.SCE (de superficie) o teclado digital ID.PTD
- 7 Relampagueador ID.LUX
- 8 Antena LO.E1N o LO.E1LUX
- 9 Central electrónica DA.C 20

Legenda:

- 1 **Motoreduktor RI.20T**
- 2 **Listwa zębata RI.M6Z**
- 3 **Strzemiczka ogranicznika koca biegu**
- 4 **Fotokomórki SC.P50 (do wbudowania), SC.P50E (zewntrzn)**
- 5 **Ograniczniki mechaniczne**
- 6 **Przeccznik kluczykowy ID.SC i ID.SCE (zewntrzn) lub klawiatura cyfrowa ID.PTD**
- 7 **Ostrzegawcza lampa byskajca ID.LUX**
- 8 **Antena LO.E1N lub LO.E1LUX**
- 9 **Centralka elektroniczna DA.C 20**

Introduction

Thank you for choosing our RI.20T ratiomotors.

All items in our wide production range are the result of twenty-years' experience in the automatism sector and of continuous research for new materials and advanced technologies.

We are, therefore, in the position to offer highly reliable products that due to their power, effectiveness and useful life, fully satisfy the final user's requirements.

All our products are manufactured to the standard UNI 8612 and are covered by warranty.

Possible injury to people or accidents caused by defects in construction are covered by a civil liability policy drawn up with one of the major insurance companies.

1. General information

For an efficient operation of the sliding automatic mechanism, the gate must have the following features:

- The guide rail and its wheels must be suitable in size and maintained to prevent gate from excessive sliding friction.
- When running, gate must not rock excessively.
- Opening and closing stroke must be regulated by a mechanical limit stop (to safety standard in force).

2. General features

Automation for industrial sliding gates.

Sturdy and reliable unit designed and built for continuous service. Self-ventilated motor guarantees an unlimited number of manoeuvres.

The motor has an electrobrake for limiting inertia and more immediate travel-end intervention.

The RI.20T consists of a painted aluminium unit containing the reduction parts, which are realized in high-grade materials and totally immersed in oil. The irreversible geared motor ensures perfect gate closing without the need of electric locking. The casing is in painted sheet metal with an ABS top.

A personalized key release enables manual gate operation in the event of power failure.

The RI.20T comes complete with travel-end and mechanical clutch; it is available in version 400 V.

The control panel is not incorporated.

3. Foundation slab laying

Secure the foundation slab to the ground with no. 4 steel T pressure inserts to dimensions given in fig. 1 (it's important the slab is securely fastened to the ground).

N.b. Go through holes F with a sheath suitable to the actuator feed cables.

4. Rack fixing

Fe 12x30 mm rack (fig. 2)

Weld or screw the spacer pins D onto the gate at 144,145 mm above the base of the foundation actuator slab and maintain the same pitch as the rack drilling.

Now secure the rack and refer to points 4.1 and 4.2 before proceeding.

- 4.1 Keep the pitch of teeth between the two parts of the rack; the joining with another piece of rack would make it easier to achieve (see fig. 2)
- 4.2 Secure the rack with the screws V making sure, once the actuator has been installed, that between rack and the drive gear there is always approx. 1 mm clearance (see fig. 3); to get this clearance use the slots on the rack.

5. Limit stop flask positioning (see fig. 4)

Open manually the gate and leave approximately of 1,3 cm, depending on gate weight, between gate and positive mechanical stop A; tighten the limit stop flask S with the grains G to press the limit stop micro. Repeat the sequence with closing gate.

6. Manual operation

To operate the gate manually, use the release as follows (see fig. 5):

- once inserted the personalized key C, turn it anticlockwise and pull the lever L.
- to reset the standard operation running, close the lever L and operate the gate manually, until engagement.

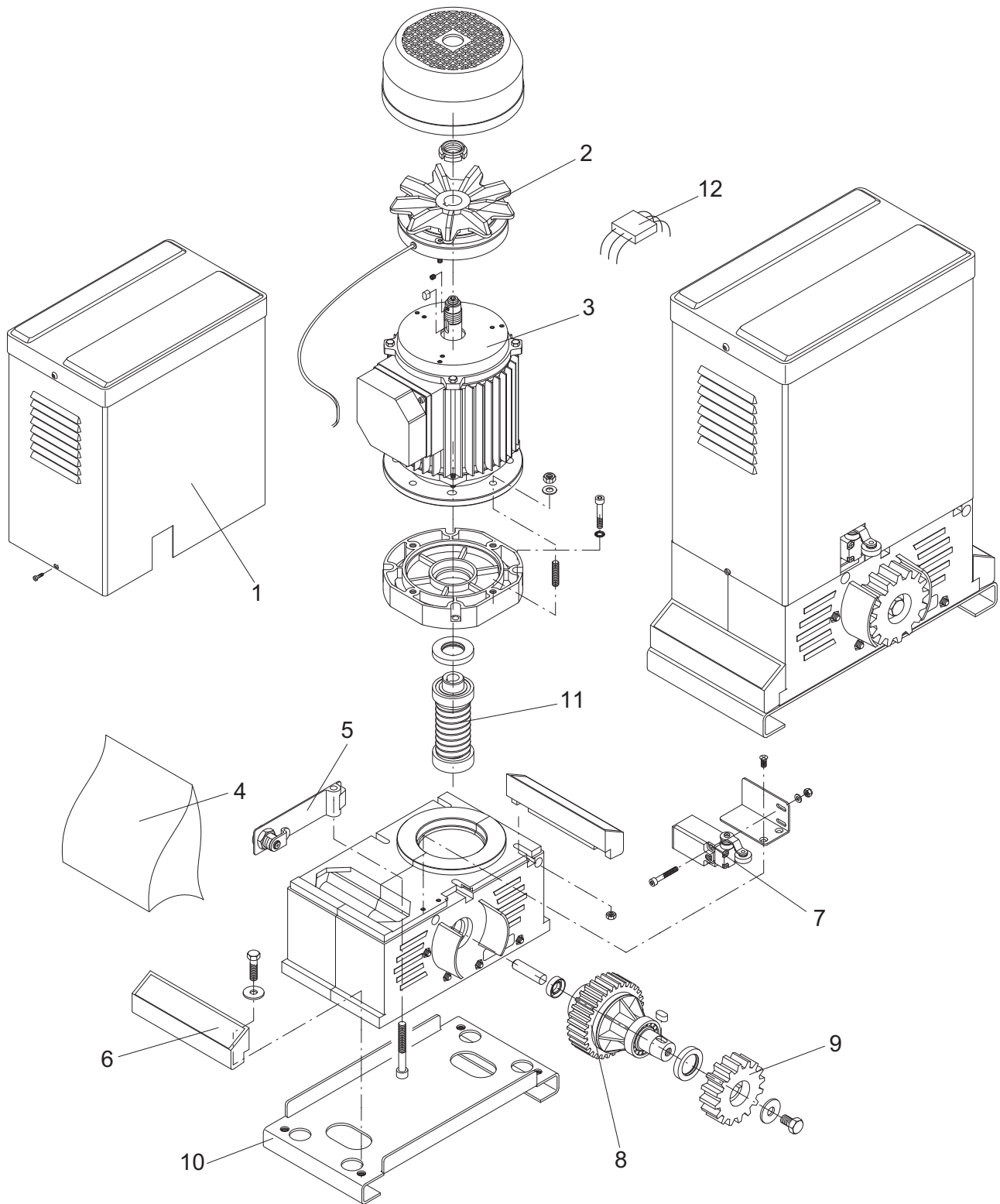
7. Mechanical friction adjustment (fig.6)

To adjust the drive force mechanically, proceed as follows:

- unscrew grains S
- adjust the drive force by using the Allen wrench B on grain G: tighten to increase the force, unscrew to decrease.

CAUTION

The civil liability policy, which covers possible injuries to people or accidents caused by defects in construction, requires the system to be to standard UNI 8612 and to use original Benincà accessories.



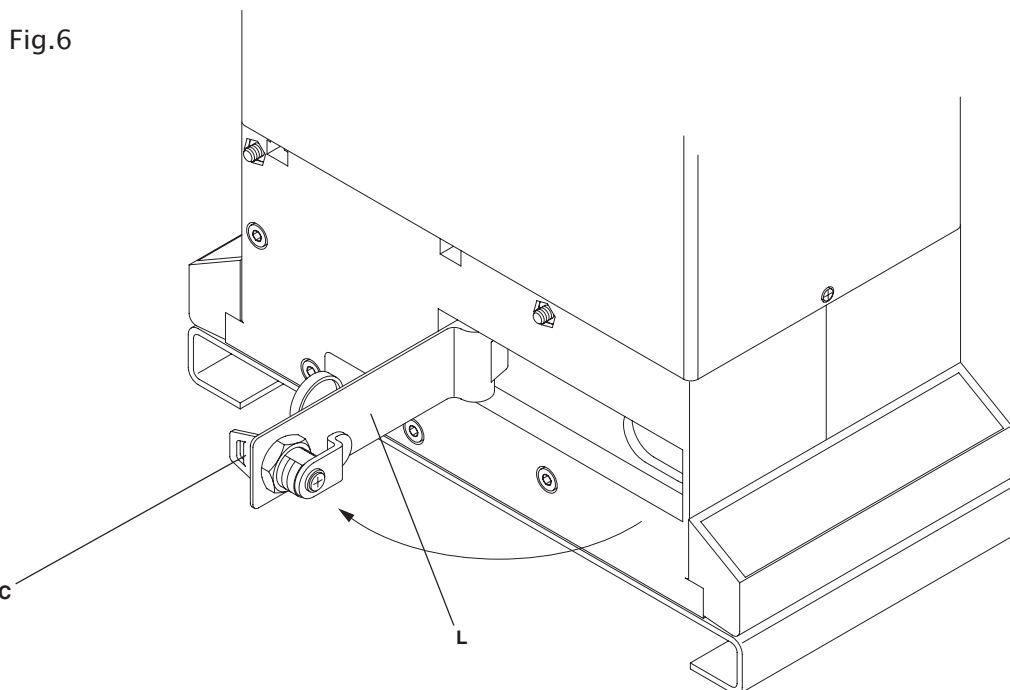
Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominación - Określenie						Cod.
1	Carter	Cover	Deckel	Couvercle	Tapa	Karter	9686043
2	Elettrofreno	Electrobrake	Elektrobremse	Électro-frein	Electrofreno	Hamulec elektr	9686090
3	Motore	Motor	Motor	Moteur	Motor	Silnik	9686047
4	Blister	Blister	Blister	Blister	Blister	Blister	9686083
5	Leva di sblocco	Release lever	Hebel	Levier	Palanca	Dźwignia odrygl.	9686039
6	Staffe	Flask	Bügel	Etrier	Consola angular	Zaczepek przytw.	9686040
7	Fincorsa	Limit stop	Endschalter	Fin de course	Final de carrera	Krańcówka	9686049
8	Albero uscita	Output shaft	Antriebszapfen	Arbre	Eje de salida	Wał wyjściowy	9686044
9	Ingranaggio	Gear	Zahnrad	Engrenage	Engranaje	Koło zębate	9686048
10	Piastra base	Foundat.Plate	Fundamentplatte	Plaque fondat.	Placa de fundac.	Płyta podstawy	9686312
11	Vite senza fine	Worm screw	Zahnrad	Vis sans fin	Tornillo sin fin	Śruba dwustronna	9686345
12	Alimentatore	Power unit	Netzgerät	Alimentateur	Alimentador	Zasilacz	9686065

RI.20T

Libro istruzioni per l'utente - User's handbook for the user

Handbuch für den Verbraucher - *Manuel d'instructions pour l'utilisateur*

Libro de instrucciones para el usuario - Instrukcja obsługi dla użytkownika



Norme di sicurezza

- Non sostare nella zona di movimento della porta.
- Non lasciare che i bambini giochino con i comandi o in prossimità delle ante.
- In caso di anomalie di funzionamento non tentare di riparare il guasto ma avvertire un tecnico specializzato.

Manovra manuale e d'emergenza

Per manovrare manualmente il portone, utilizzare lo sblocco come segue (vedi fig.6):

- Inserita la chiave personalizzata C, farla ruotare in senso antiorario e tirare la levetta L.
- Per ristabilire il normale funzionamento richiudere la levetta L ed azionare il cancello manualmente fino ad ingranamento avvenuto.

Manutenzione

- Controllare periodicamente l'efficienza dello sblocco manuale di emergenza.
- Astenersi assolutamente dal tentativo di effettuare riparazioni, potreste incorrere in incidenti; per queste operazioni contattare un tecnico specializzato.
- L'attuatore non richiede manutenzioni ordinarie, tuttavia è necessario verificare periodicamente l'efficienza dei dispositivi di sicurezza e le altre parti dell'impianto che potrebbero creare pericoli in seguito ad usura.

Smaltimento

Qualora il prodotto venga posto fuori servizio, è necessario seguire le disposizioni legislative in vigore al momento per quanto riguarda lo smaltimento differenziato ed il riciclaggio dei vari componenti (metalli, plastiche, cavi elettrici, ecc.); è consigliabile contattare il vostro installatore o una ditta specializzata ed abilitata allo scopo.

Attenzione

Tutti i prodotti Benincà sono coperti da polizza assicurativa che risponde di eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione, richiede però la marcatura CE della "macchina" e l'utilizzo di componenti originali Benincà.

Safety rules

- Do not stand in the movement area of the door.
- Do not let children play with controls and near the door.
- Should operating faults occur, do not attempt to repair the fault but call a qualified technician.

Manual and emergency operation

To operate the gate manually, use the release as follows (see fig. 6):

- once inserted the personalized key C, turn it anticlockwise and pull the lever L.
- to reset the standard operation running, close the lever L and operate the gate manually, until engagement.

Maintenance

- Every month check the good operation of the emergency manual release.
- It is mandatory not to carry out extraordinary maintenance or repairs as accidents may be caused. These operations must be carried out by qualified personnel only.
- The operator is maintenance free but it is necessary to check periodically if the safety devices and the other components of the automation system work properly. Wear and tear of some components could cause dangers.

Waste disposal

If the product must be dismantled, it must be disposed according to regulations in force regarding the differentiated waste disposal and the recycling of components (metals, plastics, electric cables, etc..). For this operation it is advisable to call your installer or a specialised company.

Warning

All Benincá products are covered by insurance policy for any possible damages to objects and persons caused by construction faults under condition that the entire system be marked CE and only Benincá parts be used.



Sicherheitsvorschriften

- Nicht im Öffnungsbereich verweilen.
- Kinder nicht mit den Steuerungen oder in der Nähe des Tores spielen lassen.
- Bei Funktionsausfällen nicht versuchen, den Schaden selber zu beheben, sondern den Techniker rufen.

Manuelle Steuerung im Notfall

Um das Schiebegitter manuell zu betätigen, muß die Entriegelung wie folgt vorgenommen werden (siehe Bild Nr. 6):

- Den Personalschlüssel einstecken und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen; den Auslöser L ziehen.
- Um die normale Betätigung wieder einzustellen, den Auslöser L drücken und das Gitter manuell betätigen bis das Zahnrad eingekuppelt ist.

Wartung

- Monatliche Kontrolle der manuellen Notentriegelung
- Es ist absolut untersagt, selbstständig Sonderwartung oder Reparaturen vorzunehmen, da Unfälle die Folge sein können; wenden Sie sich an den Techniker.
- Der Antrieb braucht keine ordentliche Unterhaltung aber es ist periodisch notwendig die Leistungsfähigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die andere Teile des Anlages zu prüfen. Sie könnten durch Abnutzung Gefahr hervorbringen.

Entsorgung

Wird das Gerät außer Betrieb gesetzt, müssen die gültigen Gesetzesvorschriften zur differenzierten Entsorgung und Wiederverwendung der Einzelkomponenten, wie Metall, Plastik, Elektrokabel, usw., beachtet werden. Rufen Sie Ihren Installateur oder eine Entsorgungsfirma.

Achtung

Alle Produkte BENINCA' wurden mit einem Versicherungsschein versehen, der alle eventuellen Schäden an Dingen oder Personen abdeckt, die durch Herstellungsdefekte hervorgerufen wurden, vorausgesetzt, das Gerät besitzt die Kennzeichnung EU und es wurden original BENINCA' Einzelkomponenten verwendet.